

PAGE 81 (Single panel page)

Single panel: A free page for the artist, with the idea of having something vast and horrible and tentacular boiling up from the depths of the ocean.

CAPTION - UU Minister speaking (1): For some, indeed the depths of the ocean are a zone of darkest fear. As the greatest writer of weird fiction once told us:

Translation (1): Por iuj, fakte la profundaĵoj de la oceano estas zono de plej malhela timo. Kiel la plej granda verkisto de stranga fikcio foje diris al ni:

CAPTION - UU Minister quoting (2): "The most merciful thing in the world, I think, is the inability of the human mind to correlate all its contents. We live on a placid island of ignorance in the midst of black seas of infinity, and it was not meant that we should voyage far. The sciences, each straining in its own direction, have hitherto harmed us little; but some day the piecing together of dissociated knowledge will open up such terrifying vistas of reality, and of our frightful position therein, that we shall either go mad from the revelation or flee from the deadly light into the peace and safety of a new dark age."

Comment (2): Again, the minister is quoting, this time the famous opening paragraph from the story "The Call of Cthulhu," by the American writer of horror and weird fiction H.P. Lovecraft (1890-1937). Again, if there is a usable literary translation in your target language you may use it.

Translation (2): "La plej kompata afero en la mondo, mi kredas, estas la malkapablo de la homa menso rilatigi ĉiun sian enhavon. Ni vivas en trankvila insulo de nescio meze de la nigraj maroj de la infinito kaj ne estis supozeble, ke ni devus vojaĝi malproksimen. La sciencoj, ĉiu trenante al sia propra direkto, ĝis nun malmulte damaĝis nin; sed iun tagon la kunmeto de disaj scioj malfermos al ni terurajn panoramojn de realo kaj de nia timinda pozicio tie, kaj tiam ni devos aŭ freneziĝi pro la revelacio aŭ fuĝi de la mortiga lumo al la paco kaj sekureco de nova malluma erao."